



**Конвенция о ликвидации
всех форм дискриминации
в отношении женщин**

Distr.
GENERAL
CEDAW/C/5/Add.14
25 May 1983
Russian
ORIGINAL: ENGLISH

Комитет по ликвидации дискриминации
в отношении женщин (КЛДЖ)
Вторая сессия

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ
ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО
СТАТЬЕЙ 18 КОНВЕНЦИИ

Первоначальные доклады государств-участников

КИТАЙСКАЯ НАРОДНАЯ РЕСПУБЛИКА

Введение: На протяжении нескольких тысячелетий китайские женщины страдали от феодальной системы. Позднее, когда Китай стал полуфеодальной, полуколониальной страной, женщины не только испытывали гнет "трех больших гор" империализма, феодализма и бюрократического капитализма, но и вынуждены были подчиняться господству политической, клановой и религиозной власти, а также безраздельной власти мужа в семье, вытекающих из феодально-патриархальной клановой системы. В таких условиях огромное число женщин были лишены всех прав в политической, экономической, культурной и социальной областях, а также в семье; 90 процентов из них были неграмотными, очень немногие из них имели работу, некоторые даже вынуждены были зарабатывать себе на жизнь, занимаясь проституцией. У них не было свободы выбора в замужестве, не говоря уже о праве на медицинское обслуживание и здравоохранение. Призванные лишь прислуживать своим мужьям и рожать детей, они влачили жизнь покорности и унижения и их положение было ничем не лучше положения рабов. Женщины в то время были связаны различными феодальными канонами, например такими, как: "мужчина стоит выше женщины" или "будь послушной отцу до замужества, мужу после замужества и сыну после смерти мужа". На протяжении многих лет эти нормы оказывали глубокое влияние на широкие слои населения.

Однако после основания Китайской Народной Республики в 1949 году была создана новая социальная система, которая устранила политическую и экономическую основу, ограничивавшую права и возможности женщин, и ликвидировала все законы, увековечивавшие угнетение и притеснение женщин, что создало социальные предпосылки для их полной эмансипации. За последние 34 года со дня основания нового Китая положение китайской женщины претерпело огромные изменения. На основе своего собственного опыта мы полностью сознаем все значение подписания "Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин". Мы считаем, что принципы, лежащие в основе этой Конвенции, соответствуют установленному в нашей Конституции принципу равенства между мужчиной и женщиной во всех областях, и что Конвенция, имеющая всемирное значение для дальнейшего улучшения положения женщин, имеет практическую ценность и для женщин Китая. Вследствие этого китайское правительство заняло положительную позицию по отношению к принятию Конвенции в Копенгагене

и поручило г-же Кан Кэчин, главе китайской делегации на Всемирной конференции Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций в 1980 году, подписать эту Конвенцию от имени Китайской Народной Республики. В сентябре того же года она была официально ратифицирована Постоянным комитетом Всекитайского собрания народных представителей. За последние три года мы вели работу по ознакомлению общественности через различные каналы с основными принципами Конвенции и продолжали претворять в жизнь принцип и политику правительства по обеспечению равенства различных полов, с тем чтобы обеспечить возможность практического осуществления положений Конвенции.

1. Ниже приводятся выдержки из законодательных положений, касающихся равенства между мужчиной и женщиной:

Китайское правительство постоянно придает большое значение обеспечению равенства между мужчиной и женщиной во всех областях. В первой Конституции Китайской Народной Республики, принятой в 1954 году, содержатся четкие положения в этом отношении. В новой Конституции, которая была пересмотрена в декабре 1982 года и вступила в силу с начала 1983 года, решительно подтверждается общий принцип равенства различных полов во всех аспектах жизни. До сих пор это является лучшей конституционной гарантией прав и интересов женщин.

Статья 33 Конституции Китайской Народной Республики предусматривает следующее:

Все граждане Китайской Народной Республики равны перед законом.

Статья 34:

Все граждане Китайской Народной Республики, достигшие возраста 18 лет, имеют право избирать и быть избранными, независимо от национальности, расы, пола, рода занятий, происхождения, вероисповедания, образования, имущественного ценза или времени проживания в стране, за исключением лиц, лишенных политических прав в соответствии с законом.

Статья 48:

Женщины в Китайской Народной Республике пользуются одинаковыми правами наравне с мужчинами во всех сферах жизни: политической, экономической, культурной и социальной, включая семейную жизнь.

Государство защищает права и интересы женщин, применяет принцип равной оплаты за равный труд для мужчин и женщин, а также осуществляет подготовку и подбор кадров среди женщин.

Статья 49:

Брак, семья, мать и ребенок пользуются защитой государства.

Как муж, так и жена обязаны осуществлять планирование семьи.

Родители обязаны вырастить и дать образование своим младшим детям, а выросшие дети обязаны поддерживать своих родителей и оказывать им помощь.

Нарушение свободы брака запрещается. Плохое обращение с пожилыми людьми, женщинами и детьми запрещается.

Уголовный кодекс, принятый в 1979 году, обеспечивает юридическую гарантию в отношении защиты прав и интересов женщин. Например, статья 140 кодекса предусматривает, что любое лицо, толкающее лицо женского пола на проституцию, приговаривается к 3-10 годам лишения свободы.

Статья 169:

Любое лицо, которое из соображения выгоды побуждает лицо женского рода к проституции или содержит с этой целью лицо женского рода взаперти, приговаривается к 5 или менее годам лишения свободы. В особо серьезных случаях правонарушитель приговаривается к 5 или более годам лишения свободы и может быть подвергнут штрафу или конфискации имущества.

В Конституции Китая не только излагается общий принцип равенства полов, но также и предусматриваются гарантии равенства мужчин и женщин в области образования, занятости, медицинского обслуживания, семейных связей, а также в отношении обращения с матерями, детьми и стареющими. Упомянутый принцип также находит воплощение в законе о браке, в уголовном кодексе и в положениях Китайской Народной Республики, касающихся гарантирования работы. Все эти законы и положения призваны защитить основные интересы женщин и гарантировать постоянное улучшение их положения по мере продвижения вперед в направлении национального социалистического строительства.

2. Касательно Части II Конвенции о ликвидации дискриминации в отношении женщин в социальной и политической жизни:

Китайские женщины, пользуясь в полной мере своим демократическим правом равенства с мужчинами, предоставленным им законом, принимают участие в управлении государством, в экономической, культурной и социальной жизни путем использования различных каналов и в различном качестве.

Женщины всех национальностей Китая принимают активное участие в политической жизни страны. В национальных прямых выборах в масштабах страны, состоявшихся в 1981 году, приняло участие 95 процентов женщин, имеющих право на голосование. Они играют также активную роль в управлении на всех уровнях, начиная с центрального правительства до низовых организаций. В процентном отношении количество женщин - депутатов народных конгрессов на различных уровнях с каждой сессией увеличивается. Все большее количество женщин занимает ведущие посты в органах власти. Во многих министерствах центрального правительства женщины занимают должности министров или заместителей министров.

В провинциях, муниципалитетах и автономных областях многие женщины являются управляющими, заместителями управляющих, председателями или заместителями председателей постоянных комитетов народных конгрессов; и еще большее количество их - мэры, окружные судьи и руководители в других качествах. Они полностью доказали свою способность к управлению делами государства.

Всекитайская федерация женщин является национальной массовой организацией, представляющей все слои женского населения Китая. В основном она занимается защитой прав и интересов женщин и детей. Упомянутая Федерация принимает активное участие в разработке Конституции, государственной политики, декретов и планов и следит за их осуществлением, доводит до сведения Коммунистической партии Китая и правительства мнение простых женщин страны, вносит предложения относительно защиты женщин и детей и помогает правительству и соответствующим социальным силам в проведении мероприятий, направленных на улучшение положения женщин и детей. В процессе этого Федерация вносит важный вклад во всестороннее осуществление принципа равенства между мужчинами и женщинами.

3. Касательно Части III Конвенции о равенстве мужчин и женщин в области образования, занятости и медицинского обслуживания:

В области образования:

Статья 46 Конституции предусматривает:

- На граждан Китайской Народной Республики возлагается обязанность и предоставляется право в отношении получения образования.

Мужчины и женщины имеют равные возможности в области образования. Повсюду в школах введено совместное обучение. Учащиеся девочки и мальчики равны в плане учебников, учебных программ, учителей, жилищных условий и учебного оборудования. Согласно данным 1981 года число девочек, посещающих обычные школы на различных уровнях, составило 194 790 тыс. человек; 93 процента всех детей школьного возраста посещают школу. Учащиеся женского пола составляют 43,9 процента всех учащихся начальных школ, 39,6 процента всех учащихся средних школ и 24,4 процента всех студентов университетов. Китай обеспечивает как образование для взрослых, так и обычное школьное обучение. Женщины имеют равный доступ наряду с мужчинами к телевизионным курсам обучения, заочным курсам, производственным и рабочим техникумам, а также курсам подготовки без отрыва от производства. Дипломы выдаются как квалифицированным женщинам, так и мужчинам. На протяжении последних 33 лет на различных уровнях общеобразовательных учреждений для взрослых и курсов подготовки прошли обучение в общей сложности 43 млн. человек. Половина из них - женщины.

Правительство предусматривает в Шестом Пятилетнем плане развития национальной экономики (1981-1985 годы), что до 1985 года трудящиеся мужчины и женщины городских районов, имеющие среднее образование, пройдут дальнейшую подготовку путем ротации, с тем чтобы большинство из них приблизилось или достигло по своему образованию уровня техникума. В сельской местности женщины не только получают общее образование, но также и пройдут подготовку в области научного земледелия, разведения домашней птицы и животных, техники плетения, ткацкого дела и вышивания и получения навыков в других женских занятиях, которые помогут им расширить свои знания в производственной области с учетом наличия местных ресурсов.

На протяжении 34 лет после основания Китайской Народной Республики китайские женщины постоянно повышают свой культурный уровень и совершенствуют свои производственные навыки. Быстро растет число женщин-ученых и женщин-технических работников; в настоящее время на их долю приходится одна треть всех национальных ресурсов. Имеется приблизительно 100 тысяч женщин-инструкторов и женщин-инженеров. В университетах одна четвертая часть студентов - женщины. Пятнадцать женщин-ученых, сделавших значительный вклад в науку, входят в настоящее время в Научный совет Китайской академии наук.

В области занятости:

Экономическая независимость и равенство являются главными предпосылками обеспечения эмансипации женщин и предоставления им равного статуса во всех сферах жизни. Конституция предусматривает:

- "Граждане Китайской Народной Республики имеют право, а также обязанность на труд". (Статья 42)

- "Равная оплата за равный труд для мужчин и женщин".
(Статья 48)

С момента основания Нового Китая имело место огромное увеличение числа трудящихся женщин. Принимая участие в социально полезном труде, огромное число женщин в настоящее время составляют важную силу, участвующую в экономическом строительстве страны. В настоящее время имеется более 39 млн. городских трудящихся женщин, что составляет 36 процентов от общего городского объема рабочей силы. Если не считать текстильную промышленность, то в различных отраслях легкой промышленности, в культурных и общеобразовательных учреждениях женщины составляют основную часть персонала; они также играют активную роль в так называемых "нетрадиционных" профессиях. Например, в нефтяной промышленности женщины составляют 30 процентов всего персонала; на железных дорогах занято 18 процентов; в сельском хозяйстве, в лесной промышленности, в области охраны водных ресурсов и метеорологии - 35 процентов; в области медицины и здравоохранения - 53,2 процента. Китай подготовил уже пять поколений женщин-летчиков; многие талантливые женщины были назначены директорами заводов и фабрик, управляющими и главными инженерами.

Сельское хозяйство является основой нашей национальной экономики. В сельских районах приблизительно 150 млн. женщин принимают активное участие в сельском хозяйстве, лесной промышленности, разведении домашних животных, побочных профессиях, рыболовстве и различных других видах производительной деятельности. На их долю приходится более половины всей сельской рабочей силы. Система ответственности, введенная в практику в сельских районах на протяжении последних нескольких лет, открыла перед женщинами-крестьянками всех возрастов широкие горизонты в отношении максимального развития своих способностей. Как известно, женщины сферы сельского производства в условиях новой системы управления играют крайне важную роль в материализации принципа равной оплаты за равный труд.

В области охраны труда, материнства и здоровья ребенка:

Общая программа, принятая Народной политической консультативной конференцией Китая в 1949 году, предусматривает: постепенно вводить в практику систему гарантирования работы; защищать права и интересы молодых трудящихся мужчин и женщин. В Китае трудящиеся женщины имеют право на льготы, премии и обеспечение работой наравне с мужчинами. В правительственной политике охраны труда особое внимание уделяется трудящимся женщинам, канцелярскому персоналу и членам общин в течение четырех особых периодов, а именно: менструальный период, беременность, роды и кормление грудью. В городах всем трудящимся женщинам предоставляется оплачиваемый отпуск по беременности и родам. Наблюдение врача и роды бесплатны. Начиная с седьмого месяца беременности женщинам предоставляется более легкая работа и дополнительные перерывы в работе, и такие женщины не назначаются в ночную смену. Для матери с младенцем моложе 12 месяцев предусмотрены два 30-минутных оплачиваемых перерыва в работе для кормления грудью. В стандартах гигиены и санитарии для промышленных предприятий, принятых в 1979 году, предусмотрено, что фабрики и заводы должны обеспечить своих женщин-членов персонала следующими услугами в области здравоохранения: душевые, клиники, комнаты отдыха для беременных женщин, ясли и т.д. Трудящиеся женщины сельских районов после выхода на пенсию получают пожизненную пенсию, составляющую 60-90 процентов их оклада в зависимости от выслуги лет. Они продолжают пользоваться бесплатным медицинским обслуживанием.

Правительство уделяет большое внимание расширению сети детских учреждений. За последние два года число таких учреждений по всей стране росло быстрыми темпами. В настоящее время насчитывается 122 107 детских садов на 11 130 000 мест. Эти детские учреждения облегчают работающим матерям выполнение их домашних обязанностей и обеспечивают лучшие возможности в плане образования.

В Китае имеется 2 789 учреждений по охране здоровья матери и ребенка, которые являются ядром системы здравоохранения страны, охватывающей как города, так и сельскую местность. В больших городах есть клиники акушерства и гинекологии, родильные дома, детские консультации и детские больницы. Эти клиники, а также отделения акушерства и гинекологии и отделения педиатрии в больницах общего профиля обеспечивают медицинской помощью женщин и детей, проживающих в данном районе. Родильные дома и детские клиники на уровне округов провинций и небольшие медпункты аналогичного профиля на уровне производственных бригад составляют трехступенчатую систему здравоохранения в сельской местности. За последние годы было проведено рентгенологическое обследование гинекологических больных и проведено необходимое лечение. Было обнаружено, что в городских районах самым распространенным заболеванием по-прежнему является рак шейки матки, в то время как в сельской местности наиболее распространенные гинекологические заболевания - это образование маточной кисты и свища мочеиспускательного канала. При этом следует отметить, что с тех пор, как правительство ассигновало специальные средства для бесплатного лечения этих болезней, 70 процентов больных были излечены. Между тем, в широком масштабе проводится обследование женщин в предродовой и послеродовой периоды. В результате этих мер здоровье женщин в целом значительно улучшилось.

Планирование семьи является одним из основных направлений политики государства. Принимая во внимание план национального экономического развития и численность населения нашей страны, правительство поощряет каждую супружескую пару иметь только одного ребенка, бесплатно предоставляет: противозачаточные средства и обеспечивает бесплатное проведение операции по стерилизации. Если в семье имеется только один ребенок, он получает пособия на лечение, матери предоставляется более длительный оплачиваемый отпуск по беременности, и эта семья пользуется преимуществом при распределении жилья, в области

медицинского обслуживания и при зачислении ребенка в ясли. Для всех супружеских пар, которые желают ограничить рождаемость, имеются консультации, где они могут получить информацию о генетике, а во многих населенных пунктах проводится обследование плода в дородовой период с целью обеспечить рождение здоровых детей при одновременном ограничении рождаемости и улучшить состояние здоровья населения.

4. В отношении Части IV Конвенции о Браке и Семье:

Пересмотренный Закон о браке был принят Пятым Всекитайским собранием народных представителей на третьей сессии, состоявшейся в сентябре 1980 года. Хотя принципы, лежащие в основе пересмотренного Закона о браке остаются теми же, что и в Законе от 1950 года в том смысле, что оба закона предоставляют одинаковый статус супругам в семье, поправки и дополнения в Законе о браке от 1980 года вызваны практическим опытом последних тридцати лет и связаны с новым положением, сложившимся в последние годы. Статья 2 Закона от 1980 года гласит, что "отныне система брака основывается на принципах свободного выбора партнера, единобрачия и равноправия полов".

Для охраны законных прав и защиты интересов женщин, детей и престарелых в этой статье подробно оговаривается следующее:

- "После регистрации брака по взаимному согласию обоих супругов жена может войти в состав семьи мужа или муж может стать членом семьи жены".
- "Супруги имеют одинаковый статус в семье". "И муж, и жена имеют право сохранить свою фамилию или взять фамилию супруга".
- "Как муж, так и жена свободны участвовать в процессе производства, работать, учиться и заниматься общественной деятельностью" и "на них возлагается обязанность планировать семью".
- "Дети могут принимать фамилию отца или матери".
- "Имущество, приобретенное в период совместной жизни в браке, является общим достоянием супругов, если они не договорились об ином. Супруги имеют одинаковые права распоряжаться совместным имуществом".

- "Муж и жена обязаны оказывать друг другу материальную поддержку и помощь", и они "имеют право наследовать имущество, принадлежащее одному из супругов".
- "На родителей возлагается право и обязанность приучать своих малолетних детей к дисциплине и защищать их".

В случае расторжения брака предусматривается, что

- "Мужу не разрешается возбуждать дело о разводе во время беременности жены и в течение одного года после рождения ребенка. Это ограничение не применяется в том случае, когда дело о разводе возбуждает жена или когда народный суд считает совершенно необходимым согласиться на слушание дела о разводе, возбуждаемого мужем". (Статья 27)
- "В случае развода раздел имущества, являющегося совместной собственностью мужа и жены, производится на основе согласия между двумя сторонами. В случае отсутствия такого согласия решение принимает народный суд с учетом фактического состояния семейной собственности, а также прав и интересов жены и ребенка или детей". (Статья 31)

Эти положения служат для женщины надежной гарантией соблюдения в семье принципа равных прав и равных обязанностей. В настоящее время в большинстве семей зарождается новый уклад жизни, для которого характерны отношения уважения и привязанности между мужем и женой, забота о престарелых родителях и их материальное обеспечение, правильное воспитание и обучение детей и распределение домашних обязанностей между мужем и женой. Таким образом, несмотря на сравнительно низкий уровень жизни, китайские семьи в основном живут счастливо, в обстановке удовлетворенности и согласия.

Социалистический строй, Конституция и существующие национальные законы Китая обеспечивают надежную гарантию ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин во всех областях. Наше правительство предприняло значительные усилия по созданию благоприятных условий для претворения в жизнь идеи равноправия полов. За последние 34 года, прошедшие со времени создания Нового Китая, женщины сыграли значительную роль в развитии страны и заслужили признание всего нашего

общества. В ходе этого процесса и сами женщины осознали свою силу. У китайского народа есть поговорка, в которой с уважением говорится о женщинах, как о "половине неба". Тем не менее до сих пор еще имеют место случаи дискриминации, плохого обращения и даже применения физической силы в отношении женщин. Это объясняется целым рядом причин. Уровень развития экономики и уровень образования в Китае сравнительно низок; пережитки феодальных понятий о мужском превосходстве, господствовавшие в Китае в течение нескольких тысячелетий, до сих пор не изжиты; правовая система и моральные устои, подорванные за десять лет беспорядков в стране в период с 1966 года по 1976 год, еще полностью не восстановлены; влияние декадентских аспектов буржуазных идеологий проникло в Китай, после того как правительство стало проводить политику, направленную на установление связей с иностранными государствами; кроме того, в нашей работе все еще есть недостатки.

Приведу ряд примеров. В сельских районах некоторые родители неохотно посылают в школу своих дочерей и число учащихся девочек, бросающих начальную школу, довольно велико. В результате этого женщины, которые ранее посещали какое-то время школу, вновь стали неграмотными. При приеме новых студентов некоторые высшие учебные заведения повысили проходной балл для женщин-абитуриентов, невзирая на постановления правительства, запрещающие подобную практику. При найме на работу и профессиональной подготовке женских кадров некоторые правительственные учреждения и предприятия используют различные предлоги для того, чтобы не принимать женщин. Некоторые министерства охотнее продвигают по службе не женщин, а мужчин, даже если женщины обладают такой же компетенцией и имеют такие же заслуги.

В том, что касается брачных и семейных отношений, в некоторых районах имели место случаи насильственной выдачи замуж или выдачи замуж по расчету и противоправного ущемления прав и интересов женщин и детей. При нашем социалистическом строе подобные случаи являются нетерпимыми и вызвали внимание и обеспокоенность со стороны правительства и общества в целом. Наше правительство предпринимает различные меры для пресечения и искоренения таких пороков в целях защиты законных прав и интересов женщин и детей.

Прежде всего, по всей стране была развернута широкая пропагандистская кампания с целью искоренения феодальных понятий и обычаев, утверждающих идею мужского превосходства. Одновременно в ходе этой пропагандистской кампании общественность знакомят с правовой системой, особенно с законами, обеспечивающими защиту законных прав и интересов женщин и детей, разоблачают и осуждают случаи дискриминации, плохого обращения, унижения и даже преследования женщин и детей, а также мобилизуют все общество на борьбу с такой порочной практикой. При рассмотрении тех серьезных случаев, которые являются нарушением закона, судебные органы будут прибегать к санкциям, предусмотренным в случае совершения уголовных преступлений. Во-вторых, мы стремимся как с моральной, так и с материальной точки зрения еще более повысить статус женщины во всех сферах жизни - политической, экономической, культурной и семейной, а также расширить различные формы социальной помощи, предоставляемой женщинам и детям с учетом их особых интересов.

Ставя перед собой цель защищать законные права и интересы женщин и детей, федерации женщин на различных уровнях многое сделали для того, чтобы воспитать у всех женщин стремление быть инициативными, настойчиво овладевать знаниями, преодолевать трудности, повышать свой научный и культурный уровень и смело бороться с феодальными пережитками. Между тем федерации женщин проводят подробные исследования, внимательно прислушиваются к голосу и мнению женщин, реагируют на их нужды, доводят их до сведения правительства и общества. При федерациях женщин на уровне провинций и округов будут созданы юридические консультации. Используя закон в качестве оружия, они будут оказывать судебным органам содействие в обеспечении юридической защиты прав женщин. Наше правительство будет по-прежнему стремиться к ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и осуществлению в полной мере равноправия полов.

Конституция Китайской Народной Республики.

Принята 4 декабря 1982 года Пятым Всекитайским собранием народных представителей Китайской Народной Республики на его пятой сессии.

Законодательство о браке Китайской Народной Республики.

Принято Пятым Всекитайским собранием народных представителей на его третьей сессии 10 сентября 1980 года.

Нормы санитарии и гигиены для промышленных предприятий

Утверждены Министерством общественного здравоохранения,
Государственной комиссией капитального строительства,
Государственной плановой комиссией,
Государственной экономической комиссией и
Государственным бюро труда
1 ноября 1979 года

Общая программа

Принята Первой сессией Народного политического консультативного совета Китая в сентябре 1949 года.

Была равнозначна временной конституции.

Уголовный кодекс

Принят 1 июля 1979 года Пятым Всекитайским собранием народных представителей Китайской Народной Республики на его второй сессии.